

# matria

nuestro territorio

suplemento de  **La Jornada**  
de Oriente

octubre de 2007 / número 9



**MIGRACIÓN: LOS MUROS DE LA  
INFAMIA Y EL ASALTO AL SUEÑO**

Nuevas geografías  
de identidad y  
territorio

## Presentación

El fenómeno que conocemos como migración se nos presenta con la forma que le dan los datos estadísticos: somos un país y un estado –Puebla– expulsor de una gran cantidad de ciudadanos con destino principalmente a los Estados Unidos. Aunque no estamos como entidad entre las de mayor emigración, en comparación con otras, el fenómeno se va extendiendo a causa de una combinación de factores: falta de oportunidades de empleo bien remunerado, la crisis en el campo, el impulso de seguir a las familias y reunificarse, entre otras.

La movilidad de los grupos humanos no es un fenómeno nuevo; las sociedades humanas empezaron siendo nómadas y, con esa capacidad inmensa de adaptación que tenemos como especie, hemos, a lo largo de los siglos, construido nuestros espacios para habitar en territorios físicos muy diversos, a los que hemos llamado hogar, patria. Lo crítico de los procesos migratorios que hoy atestiguamos o padecemos se debe a la presión ejercida sobre los que, vulnerables por pobreza, por desigualdades arraigadas, deben optar por irse lejos y fragmentarse así la vida. Es claro, pues, que nos ocupa la migración que es elegida como una medida límite, en condiciones muy precarias. Repensando la idea del “descubrimiento” de América –encuentro o encontronazo de culturas–, quizá podemos decir de la migración hoy en día que es otra vez una sucesión de encontronazos, en la que los que llegan al destino elegido son necesitados, pero no bienvenidos, y así, son tratados y mal-tratados en un juego de poder que revela una globalización sujeta con pinzas.

También merece atención el proceso migratorio en cuanto es posible mirar en él escalones sucesivos de movilidad y concentración de la población dentro de un mismo territorio al que llamamos patria. Es la migración dentro de la nación, son los desplazados de las regiones económicas más olvidadas a otras que parecen ofrecer mejores oportunidades, o que son simplemente el paso intermedio para llegar al otro lado.

Por otra parte, la migración transforma al que se va y al que se queda, ahí donde llega y a los que encuentra, y en esas tensiones, paradójicamente, radica la posibilidad de convivencias nuevas, pendientes de ser construidas en el reconocimiento del otro.

En *matria* tocamos este proceso por primera vez con el afán, como siempre, de abrir boca para sucesivas entregas.

## contenido número 9

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>3 ANÁLISIS</b><br/>Nuevas geografías de identidad y territorio<br/><i>Marcela Ibarra y Jorge Basaldúa</i></p> <p><b>4 Salió la Antorcha Guadalupana</b></p> <p><b>5 ANÁLISIS</b><br/>Los muros de la infamia<br/><i>Sergio Cortés Sánchez</i></p> <p><b>7 ARTE</b><br/>Sumisión<br/><i>Santiago Sierra</i></p> <p><b>8 ANÁLISIS</b><br/>Una semblanza de la participación económica de los migrantes coyuleños<br/><i>Patricia Vargas Espinosa</i></p> <p><b>9 TESTIMONIO</b><br/>La lucha se hace<br/><i>Gabriela Benítez</i></p> <p><b>10 OPINIÓN</b><br/>Asalto al sueño<br/><i>Daniela Parra</i></p> | <p><b>11 OPINIÓN</b><br/>¿Hasta cuándo una reforma migratoria?<br/><i>Juan Víctor Hernández</i></p> <p><b>11 QUANTUM-QUALITUM</b><br/>Cifras de la migración poblana</p> <p><b>12 OBSERVATORIO DEL MAÍZ</b></p> <p><b>12 FICHAS</b><br/>Hongo del cacahuete</p> <p><b>13 DIVULGACIÓN</b><br/>Permacultura<br/><i>Sandra Barillas Arriaga</i></p> <p><b>14 LA MATRIA LEJOS</b><br/>De la Montaña a la frontera. la migración de los niños mixtecos de Guerrero<br/><i>Valentina Glockner Fagetti</i></p> <p><b>15 Las Basílicas de la Virgen de Guadalupe</b><br/><i>María Ocampo García</i></p> <p><b>16 A PIE, GUÍA DE VIAJE</b><br/>Flor del Bosque ¡al extremo!</p> |
|--|--|

**Si porque vengo de lejos / me niegas la luz del día / será porque a tu esperanza le pasó lo que a la mía / por andar en la vagancia perdió el amor que tenía.**

*El Ausente, D.P.*



• Foto de portada: Daniela Parra. Arriba: Ángeles Bandini

### DIRECTORIO

**matria** es un suplemento mensual de *La Jornada de Oriente*

**Directora General:** Carmen Lira Saade

**Director:** Aurelio Fernández Fuentes

**Consejo editorial:** Roberto Cabrales, Manuel de Santiago, Laura Domínguez, Julio Glockner, David Jiménez, Alejandro López, Varinia López Vargas, Alejandra Meza, Mónica Olvera, Susana Rappo

**Coordinación editorial:** Alejandra López García

**Diseño original:** Yara Almoina

**Diseño y formación:** Yara Almoina

**Para colaboraciones o comentarios:**

matriasuplemento@gmail.com

### Dirección postal:

Manuel Lobato 2109, Col. Bella Vista.

Puebla, Puebla. CP 72530

Tels: (222) 243 48 21

237 85 49 F: 2 37 83 00

AÑO 1 • Número 09 • OCTUBRE DE 2007



# Nuevas geografías de identidad y territorio

Por **Marcela Ibarra** y **Jorge Basaldúa\***



*Cualquier movilidad social, cultural, económica, deja huella en el espacio y en el tiempo; huella de los recorridos, de las mudanzas, de la apropiación territorial, de las instalaciones y desinstalaciones, de las frecuentaciones nuevas o repetidas.*

Tarrius

No podemos comprender a la sociedad actual fuera del marco global que se entrecruza y articula con nuestra vida cotidiana. Los flujos migratorios que hoy en día se dan en el mundo se constituyen en uno de los procesos sociales más significativos y han desatado procesos de interconexión mundiales que van transformando la fisonomía de las sociedades, trastocando su identidad y conformando nuevos territorios. Es por eso que para abordar el tema es necesario hacerlo con una mirada amplia capaz de moverse a través de nuevos referentes inscritos en múltiples escenarios.

Los movimientos migratorios están estrechamente vinculados a la conformación de la identidad. Las discusiones al respecto se han centrado particularmente en la forma de asimilación e integración de los migrantes, particularmente las

segundas generaciones, a las comunidades de destino.

No obstante la identificación de un territorio del cual se parte y que se denomina "de origen", y uno al cual se llega, denominado "de destino", diversos autores han planteado la necesidad de hablar de espacios sociales transnacionales (comunidades transnacionales, familias transnacionales, mercados laborales transnacionales, circuitos migratorios transnacionales, etcétera) que presentan dinámicas sociales, culturales y económicas que sugieren la pertenencia y participación de grupos a territorios ubicados geográficamente en dos naciones distintas.

El enfoque transnacional trabajado por Levitt y Schiller (2003) señala que los migrantes viven de manera simultánea aspectos de su vida en las comunidades de origen al tiempo que se incorporan a la vida en las comunidades de destino. Aunque el Estado nación continúa siendo importante, la vida social no está confinada sus límites geopolíticos.

Este cambio de perspectiva no sólo refiere meras formas de integración de las personas a otro país, sino la emergencia de distintos tipos de

nexos histórico sociales en donde el Estado-nación se desdibuja. Los flujos migratorios –aunque no sólo ellos– han desatado procesos de interconexión mundiales que vinculan pero excluyen al mismo tiempo.

Es en este escenario que Martín-Barbero (2002) apunta que la cultura se convierte en “espacio estratégico de comprensión de las tensiones que desgarran y recomponen el estar juntos. De ahí que sea desde la diversidad cultural de las historias y los territorios, desde las experiencias y las memorias, desde donde no sólo se resiste sino se negocia e interactúa con la globalización. La demanda de reconocimiento y de sentido se torna crucial. Y la discusión es “pertener a” y “compartir con”. Decir identidades hoy implica también hablar de redes y de flujos, de migraciones y movi- lidades, de instantaneidad y “¿desanclaje?”

## Desterritorialización, no

Unida a la reconfiguración de las identidades, otra noción que se trastoca de manera significativa es la de territorio. El territorio es uno de los nombres con los cuales las ciencias sociales se refieren a la dimensión físico espacial de la realidad social; según los geógrafos culturales, es un espacio valorizado instrumental y/o culturalmente. Esta valorización –vinculada al proceso de construcción de las representaciones sociales– se construye a su vez no sólo de manera contemplativa, sino a partir de las prácticas que se dan dentro de él, es decir, a partir de la intervención que se da para transformarlo. (Giménez, 1996)

El territorio es resultado de un proceso inacabado de construcción de identidades llevado a cabo por las personas. Este proceso establece las categorías con las que individuos y sociedades analizan la realidad siempre partiendo de una escala local. El territorio retiene la atención porque sirve de soporte a las representaciones y porque es huella y matriz de la cultura (Claval 1998). Los territorios próximos, como Hoemer (1996) califica al pueblo, al barrio, a la ciudad, se ven atravesados, tanto en las prácticas como en las representaciones simbólicas, por territorios más

sigue en la 4

*Siguiendo las rutas migratorias, cruzando las fronteras, arribando a ciudades desconocidas, nos vamos preguntando acerca de los nuevos espacios que habitaremos, las relaciones humanas que habremos de establecer, los horizontes comunes que deseamos construir.*

• Fotos en esta página Daniela Parra, migrantes hondureños en La Ceiba, Honduras



viene de la 3

lejanos que se acercan a través de los vínculos de afecto, la circulación de bienes simbólicos y materiales de los migrantes.

Contrario a lo que plantea Iani (1998) respecto a la desterritorialización como característica esencial de la sociedad global en formación, Daniel Mato (2004) dice que "el hecho que un fenómeno o proceso deje de responder exclusivamente a los mismos referentes territoriales inmediatos que venía haciéndolo hasta recientemente, y comience a ser, o sea crecientemente, o incluso determinadamente marcado por actores, fenómenos o procesos relacionados con otros espacios territoriales, incluso muy alejados geográficamente, no hace de ningún modo que tal proceso o fenómeno resulte "des-territorializado", sino en todo caso "re-territorializado", "trans-territorializado", o "multi-territorializado".

En un lugar o en otro, el ámbito espacial genera vínculos, promueve apegos. Williams y Vaske proponen dos dimensiones del apego territorial: lugar de identidad (place identity) que considera la importancia simbólica de un lugar para la identidad de un grupo o individuos; y dependencia hacia un lugar (place dependence), que se refiere al apego funcional donde las características de un lugar respaldan actividades u objetivos específicos.

Cross (2004) plantea que efectivamente el apego al territorio es un lazo afectivo positivo entre un individuo y un lugar específico. Las personas desarrollan apego hacia distintas dimensiones del lugar. Algunos se sienten apegados al ambiente natural, otros al construido (en el sentido de edificios) y otros más al ambiente social.

En un contexto socio-histórico signado por la movilidad, los sujetos migrantes van delineando día a día nuevos contornos societales. Son ellos,

de alguna manera, quienes están redefiniendo el futuro de la sociedad mundial. Siguiendo las rutas migratorias, cruzando las fronteras, arribando a ciudades desconocidas, nos vamos preguntando acerca de los nuevos espacios que habitaremos, las relaciones humanas que habremos de establecer, los horizontes comunes que deseamos construir. **m**

#### Bibliografía

- Giménez, G. (1996) *Territorio y cultura*. Conferencia magistral presentada en la Universidad de Colima. 8 junio de 1996.
- Gupta, A y Ferguson, J. (1992) "Beyond Culture. Space, Identity and the Politics of Difference". In *Cultural Anthropology*. Vol. 7. No. 1 Pp 7-25
- Iani, O. (1998) *La sociedad Global*. México: Siglo XXI.
- Kearney, M. (1996) *Reconceptualizing the Peasantry, Anthropology in Global Perspective*. EU: Westview Press.
- Levitt, P. y Schiller (2003) *Transnational Perspectives on Migration: Conceptualizing Simultaneity*. Mimeo.
- Martín-Barbero, J. (2002) "La Globalización en clave cultural: una mirada latinoamericana". Ponencia presentada en *2001 Efectos Globalismo y Pluralismo*. Montreal, del 24 al 27 de abril de 2002.
- Mato, Daniel (2004) "Cultura y transformaciones sociales en tiempos de globalización: Lineamientos generales y categorías clave de mi línea de investigación". Texto original en español, traducido al portugués por Maria Isabel Bujes y publicado bajo el título: "Esboço para uma linha de investigação em cultura e transformações sociais em tempos de globalização", en el libro: Costa, Marisa Vorraber y Maria Isabel Bujes (orgs.) *Caminhos Investigativos – riscos e possibilidades de pesquisar nas fronteiras*. Rio de Janeiro: Dp&A (en prensa).
- Portes, A., Guarnizo, L y Landolt, A. (2003) "El estu-

dio del transnacionalismo: Peligros latentes y promesas de un campo de investigación emergente". En Portes, Guarnizo y Landolt (coords.) *La globalización desde abajo: Transnacionalismo inmigrante y Desarrollo. La Experiencia de Estados Unidos y América Latina*. México: Porrúa-Flacso.

Reguillo, R. (2002) "El otro antropológico. Poder y representación en una contemporaneidad sobresaltada". En *Revista Análisis* 29, pp. 63-79

Rivera, L. (2004) "Belongings and Identities. Migrants between the Mixteca and New York". *Ph. D. Dissertation*. Social Science of New School University.

Rouse, R. (1989) "Mexican Migration to the United States: Family Relations in the Development of the Transnational Migrant Circuit". *Ph. D. Dissertation*. Stanford University.

\*Marcela Ibarra, responsable del programa de estudios sobre migración. Jorge Basaldúa, profesor investigador. Universidad Iberoamericana Puebla.



• Marcela Ibarra

## Salió la Antorcha Guadalupana

Desde el 7 octubre, partiendo desde la Ciudad de México, para llegar a Nueva York el 12 de diciembre.

"La Carrera de la Antorcha Guadalupana México-New York no tiene una sola dimensión. No puede ser enmarcada solamente en el campo cultural, religioso, político, u organizativo. La Carrera Antorcha Guadalupana contiene diversos mensajes y dimensiones, que se actualizan anualmente por el apoyo y participación de personas, grupos, instituciones, y corporaciones que en ella se involucran. Estos son algunos de los mensajes que se actualizan, los cuales fortalecen las dimensiones humanas de este pueblo migrante, que la Asociación Tepeyac de New York ha apoyado con sus programas, campañas y acción desde 1997 en que fue fundada, y cuando comenzó la organización de esta carrera, primero en New York, y desde el 2002, de México a New York."



Daniela Parra. 12 de diciembre en Nueva York

Más información en [www.tepeyac.org](http://www.tepeyac.org)

# Los muros de la infamia

Si el objetivo de la militarización de la frontera sur fue doblegar a los indocumentados y persuadirlos a laborar sin prestaciones, fue exitosa. Si lo que se pretendía era regular la entrada de los flujos migratorios, fue un fracaso.

Por Sergio Cortés Sánchez\*



•Santiago Sierra, acción en Ciudad Juárez, Chihuahua, 2007

En el decenio de los cuarenta del siglo XIX se inició la emigración de connacionales hacia los Estados Unidos, cuando las tropas norteamericanas nos invadieron y se apropiaron de 2 millones de kilómetros cuadrados, la mitad de lo que era nuestro territorio. El Tratado de Guadalupe Hidalgo avaló dicho despojo; en 1853, los belicosos vecinos vinieron por el pilón: la Mesilla, una superficie de 100 mil kilómetros cuadrados (tres veces la actual superficie del estado de Puebla). Sin desplazamiento alguno, 84 mil pobladores de los estados de Arizona, Texas, California, Nuevo México, Colorado, Nevada y Utah fueron los primeros de detentar la nacionalidad múltiple: mexicanos por nacimiento, gringos por anexión. Hoy, en el país de las barras y las estrellas residen 303 millones de personas, de las cuales 30 millones son de origen mexicano (incluidos los 12 millones nacidos en México). Uno de cada tres extranjeros residentes en EU nació en México; uno de cada diez residentes de aquel país es de origen mexicano; uno de cada dos emigrantes indocumentados es mexicano. Somos la primera mayoría étnica en 36 estados y cada año el saldo migratorio neto con ese país es de -400 mil personas; nuestros emigrados hacen posible el sueño americano de otros y hacen competitivos a los empresarios que los ocupan por salarios menores a los legales, sin prestaciones de ninguna especie, sin seguridad en el empleo y sin contrato ni representación gremial. En compensación y en señal de buena voluntad, el gobierno norteamericano construye un muro en la frontera común.

EU ha hecho de la anexión un signo de iden-

tidad nacional. Ganador de la segunda guerra mundial, se repartió con los otros aliados los bienes y los territorios de los vencidos: a la URSS le correspondió el este de Berlín, el occidente de esa ciudad alemana fue para EU. Los comunistas construyeron, en 1961, un muro para impedir el libre tránsito de los berlineses; 28 después, se dio la reunificación alemana; jubilosos celebramos la caída del muro todos aquellos que reclamamos la libertad de expresión, de credo, de organización y tránsito sin cortapisas ni condicionamientos de ningún género. Por supuesto que el gobierno de los EU, autonómado defensor mundial de los derechos humanos, se adjudicó la defunción del bloque socialista, la caída del muro y el exterminio de regímenes de gobierno alternos al suyo. La separación forzada de la comunidad alemana fue acremente censurada y miles de textos, películas, novelas, documentales, poemas, pinturas y canciones exaltaron el patriotismo teutón que no cedió al totalitarismo comunista.

Un lustro posterior a la caída del muro, el gobierno de EU cambió radicalmente sus criterios respecto a la migración. Decidió persuadir la entrada no documentada a su territorio reforzando la vigilancia en la frontera común con México, principalmente en localidades de alta densidad de población, que eran los puntos de mayor cruce hacia ese país (Tijuana y Nuevo Laredo); estableció sofisticados sensores de calor y movimiento en la línea; aumentó el número de efectivos de la patrulla fronteriza y también incrementó el presupuesto para la vigilancia de la frontera común con México. Con esas acciones, se desplazó

el cruce hacia el este, hacia el desierto; los riesgos físico y psicológico de cruzar sin documentos fueron mayores; se encareció la internación no documentada; aumentaron los cruces asistidos, se prolongó la estancia de los emigrados en aquel país; aumentó el porcentaje de emigrados que optaron por fincar su residencia en aquel país, lo que generó a su vez una intensificación de la reunificación familiar y, sobre todo, aumentó el flujo migratorio en general y en particular el de indocumentados.

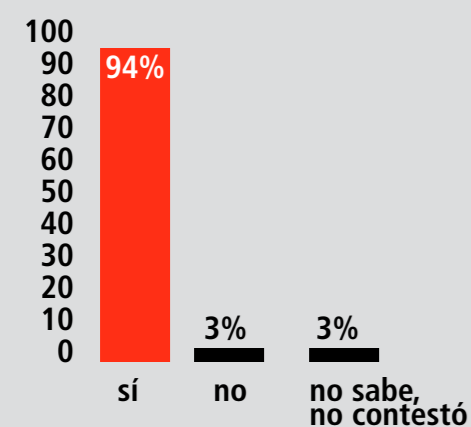
Si el objetivo de la militarización de la frontera sur fue doblegar a los indocumentados y persuadirlos a laborar sin prestaciones y por sueldos inferiores a los mínimos normativos, fue exitosa. Si lo que se pretendía era regular la entrada de los flujos migratorios, fue un fracaso. Las estimaciones del demógrafo norteamericano Jeffrey Passel sobre el flujo de indocumentados a EU son demoledoras: entre 1990 y 1994 el número anual de inmigrantes indocumentados fue de 400 mil y en los años 2000 al 2005 fue de 850 mil; el 81 por ciento de éstos eran latinos, y el 57 por ciento mexicanos. El saldo migratorio neto de México respecto a EU fue de -235 mil al año en el decenio de los ochenta, y en lo que va de este siglo es de -400 mil al año. Entre 1985 y 1990, tres de cada diez de los inmigrantes que llegaron a EU eran indocumentados, a partir de 1995 lo fueron ocho de cada diez. Las encuestas del Colegio de la Frontera Norte indican una situación similar: entre 1993 y 1997, el promedio de estancia en EU de los indocumentados mexicanos fue de 5.5 meses, hoy es el doble; para esos mismos años,

sigue en la 6

viene de la 5

de cada cien internamientos sin documentos, 30 eran asistidos (pagaron coyote), hoy es el doble y los emigrados que ingresaron por Tijuana y Nuevo Laredo bajaron del 48 por ciento a la mitad durante esos años. Actualmente sólo uno de cada cuatro emigrados mexicanos retorna.

### ¿Los mexicanos radicados en Estados Unidos son discriminados o no lo son?



7-8 may 2000, 16-17 feb 01, 25-26 oct 2002, 24-26 oct 2003, 31 mar-1 abr / 6-7 oct 06 y 12-13 ene 2007

El efecto de la militarización de la frontera fue adverso: en el año de 1990 residían en Los EU casi 20 millones de personas que habían nacido fuera; hoy son 39 millones. Por múltiples razones, entre ellas la de seguridad nacional, esperábamos que por lo menos se regularizara la estancia de 12 millones de indocumentados residentes y que a nuestro país se les otorgara un número de visas equivalente al flujo real, que es ocho veces más alto que el número de visas 2H (A y B) actualmente ofrecidas. En el mejor de los casos, deseábamos un Programa de Trabajo Temporal administrado bilateralmente y que estableciera condiciones mínimas para el traslado, la vivienda, alimentación y educación de nuestros emigrados y el pago de las remuneraciones conforme a la norma vigente para nacionales de aquel país. Ya había el antecedente del Programa Bracero, vigente entre 1942 y 1964 y que permitió que cinco millones de connacionales fueran a laborar temporalmente a los EU (sólo 200 mil de ellos se quedaron a residir en aquel país); el otro antecedente data de 1974 entre los gobiernos de México y Canadá, el cual regula la contratación temporal en aquel país de 10 mil mexicanos al año.

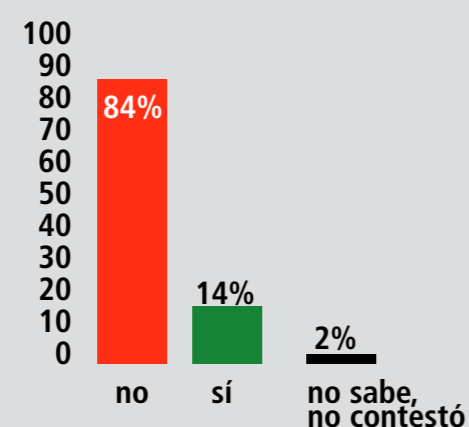
Ni Programa de Trabajadores ni ampliación de visas; lo que nos ofrecieron los vecinos fue construir una triple barda de 1.125 kilómetros (un tercio del total de la línea fronteriza), aumentar en mil 200 millones de dólares el presupuesto para vigilancia de la frontera sur, aumentar el número de integrantes de la patrulla fronteriza e incorporar a seis mil soldados de la Guardia Nacional a patrullar la frontera común.

A la lista de viejos agravios hoy nos replican un muro similar al edificado en Berlín y que tanto cuestionó el gobierno norteamericano. Los emigrados hacia EU subsidian la economía de ese país y hacen posible, con las impuestos que pagan los casi siete millones de trabajadores mexicanos,

las políticas de beneficio social que reciben los norteamericanos y el disfrute de sus pensiones y jubilaciones.

Los poblados somos parte de ese grupo y flujo de mexicanos residentes en EU, no en la densidad que registran Zacatecas, Michoacán y Guanajuato

### ¿Cree usted que los indocumentados radicados en Estados Unidos sean una carga para ese país?



11-12 abril 1997

o en la proporción que dicen irresponsablemente los políticos, sino en un modesto 4 por ciento. De los 12 millones de mexicanos que hoy residen en EU, 400 mil nacieron en Puebla; con relación al saldo neto migratorio internacional, uno de cada veinticinco emigrados nació en México; con relación a las remesas familiares enviadas en el primer trimestre de este año, el 6 por ciento llegó a Puebla. Los indicadores de Conapo, del Banco de México, del Colegio de la Frontera Norte; la Encuesta Nacional de Empleo, la Encuesta de Ingreso y Gasto de los Hogares; el Censo de Población del año 2000 y, el Current Population Survey del gobierno de los EU coinciden: nuestra participación migratoria oscila entre 4 y 6 por ciento, según lo medido y el año de referencia. Pero no es un problema de magnitud; es de principios, valores y dignidad; indigna el trato que el gobierno de aquel país le otorga a los connacionales.

En el municipio de Puebla, uno de cada tres emigrados tiene como destino el vecino del norte y una de cada diez familias tiene al menos a un familiar radicando en EU; del total de poblados residentes en EU, la mayor parte son del municipio mencionado. Cada día, según nuestras estimaciones, emigran a EU 100 poblados, 40 de ellos residían, al emigrar, en el municipio poblano.

Somos sensibles al dolor ajeno y a la injusticia y mucho más, cuando el vejado es un consanguíneo. De cada cien ciudadanos radicados en el municipio de Puebla en el momento de la encuesta<sup>1</sup>, 94 consideraron que los mexicanos de nacimiento residentes en EU son discriminados; 93 creen que nuestros emigrados reciben un trato inadecuado cuando cruzan el Río Bravo; 82 consideran que el gobierno de EU no respeta a los mexicanos de nacimiento que residen en ese país; y 84 están seguros que los emigrados mexicanos no son una carga para el país donde residen.

La decisión del gobierno de EU de construir

un muro entre nuestras fronteras indignó al 84 por ciento de los ciudadanos poblados y el 86 por ciento estuvo en desacuerdo con la autorización de construirlo. La misma intensidad de respuesta se registró cuando se preguntó sobre la decisión de que soldados de aquel país patrullaran la frontera. Respecto a los sentimientos desatados por la construcción del muro, a dos de cada tres ciudadanos del municipio mencionado les dio coraje, indignación y mucha molestia y, a uno de cada seis, les dio miedo, tristeza y asombro. El gobierno de EU podrá parafrasear al César: no nos importa que nos odien mientras nos teman. Los problemas ancestrales de vecinos deben resolverlos ambos, si buscamos soluciones mutuamente beneficiosas. Los muros son polvorones cuando atentan contra la integridad física y moral de las comunidades; hoy los latinos se constituyen ya como interlocutores del imperio. **m**

<sup>1</sup> Los datos mencionados a continuación tienen ese origen y fueron publicados en su momento en La Jornada de Oriente. En esta ocasión he realizado un promedio de las diferentes encuestas.

Metodología: Cuestionarios aplicados por teléfono a ciudadanos radicados en el municipio de Puebla durante los días indicados. Grado de confianza de 95 % y margen de error de +/- 1.7 al 4.9 %.

Al azar se seleccionaron 40 páginas o más del Directo-

Fecha de aplicación	Tamaño	Error +/- %
11-12 abr 1997	391	5.0
7-8 may 00, 16-17 feb 01, 25-26 oct 02, 24-26 oct 03, 31 mar-1 abr / 6-7 oct 06 y 12-13 ene 07	3,268	1.7
6-7 octubre 2006	430	4.7
19-20 mayo 2006	403	4.9
19-20_26-27 mayo y 6-7 octubre 2006	1235	2.8
31 mar-1 abr 06, 6-7 oct 06 y 12-13 ene 07	1401	2.6

rio Telefónico del Municipio de Puebla del año en que se aplicó la encuesta y del mismo modo una columna; de manera sistémica se seleccionaron los números de teléfono. Las encuestas fueron diseñadas, ejecutadas y financiadas por el diario La Jornada de Oriente. Encuestadores: América Fernández, Adriana García, Jorge David Rojas, Suri Sarai Meléndez, Rosa María Trinidad, Christian Balder, Silvia Sosa, Keysy Fernández, Luis Baltazar, Carmen Calderón, Jorge David Rosas, Arianeth López, Anahí Calderón, Rosalía Rodríguez, validación. Mónica Ruiz; procesamiento, Alejandra Villanueva; responsable, Sergio Cortés Sánchez.

\* Catedrático e investigador de la Facultad de Economía de la BUAP

## SUMISIÓN, de Santiago Sierra\*

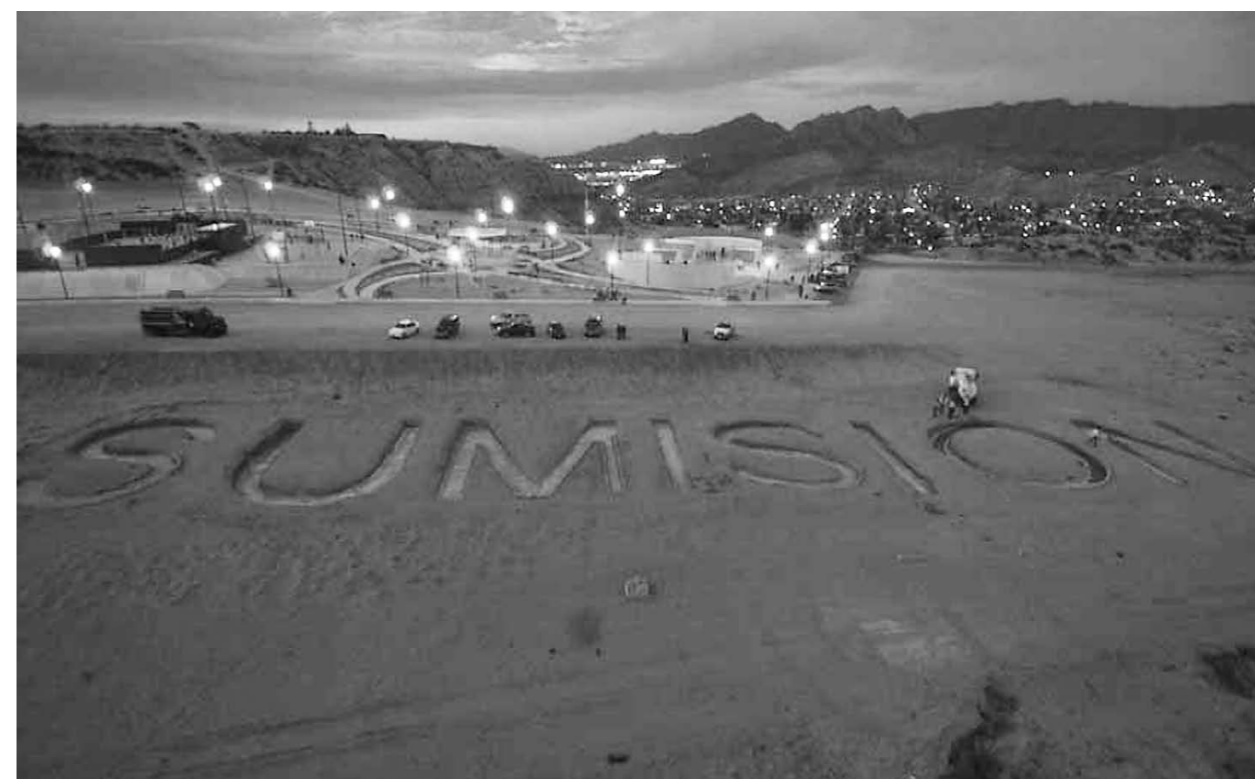
La migración es también territorio en disputa. Están los que cruzan las fronteras nacionales y también, los que van de estado en estado, de región en región, en busca de un espacio en donde ser. La frontera norte de nuestro país es un escenario agudo de estos movimientos; llegan a ella hombres y mujeres a buscar empleo, procedentes del sur, para establecerse o para seguir su paso al norte. Es un contexto violento, de explotación y abuso.

En 2006, el artista español radicado en México Santiago Sierra imaginó una acción artística para esta porción de territorio en Ciudad Juárez. "La obra 'Palabra de Fuego' [...] duraría media hora (30 minutos de quema) y sería transmitida en vivo desde la página del artista ([www.santiago-sierra.com](http://www.santiago-sierra.com)) y desde [www.proyectojuarez.org](http://www.proyectojuarez.org). La obra consistiría en la quema de ocho letras. La polémica suscitada por la pieza y la prohibición para llevarla a cabo están basadas en el argumento falaz y sin sustento de que el encendido de las letras es riesgoso y provocaría en la zona niveles de contaminación del aire muy por encima de los considerados seguros para el ser humano. Sin embargo, el estudio de impacto ambiental realizado por reconocidos expertos a petición de Proyecto Juárez demuestra que la combustión de la pie-

za produciría emisiones equivalentes solamente a las que causan dos camiones en un recorrido de veinte kilómetros, y el procedimiento de encendido se llevaría a cabo por personal calificado, en condiciones controladas y con las medidas de seguridad necesarias. Proyecto Juárez cumplió oportunamente con todos los trámites oficiales [...] la combustión a cielo abierto fue autorizada por la Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología del Estado de Chihuahua. La construcción de la pieza del importante artista español comenzó en agosto de 2006 e involucró a más de 80 personas de diversas disciplinas —entre ellas artistas, meteorólogos, ingenieros, arquitectos, bomberos y especialistas en la quema de hidrocarburos— cuyo trabajo fue menospreciado y destruido por una manifestación de autoritarismo del municipio de Ciudad Juárez."<sup>1</sup>

El 24 de marzo de 2007 era el día señalado para consumir la acción de Santiago Sierra. De su página de internet reproducimos la información y las imágenes que la registran.

<sup>1</sup> [www.proyectojuarez.org.mx/projects.php](http://www.proyectojuarez.org.mx/projects.php)



\*Artista contemporáneo nacido en España y radicado en México.

**SUMISIÓN** (antes *Palabra de Fuego*). Anapra. Ciudad Juárez, Chihuahua, México. Octubre de 2006 / marzo de 2007.

En un terreno vacío y desértico de Anapra se excavaron cada una de las letras que componen la palabra SUMISIÓN. Las letras de fuente Helvética y 15 metros de largo cada una fueron cavadas como fosas y sus paredes y suelo recubiertos de concreto.

Anapra es una zona situada al extremo poniente de Ciudad Juárez y a unos metros de la frontera con EU donde ese estado pretende construir un gigantesco muro a la manera del construido en Berlín durante la Guerra Fría. Estas tierras son el punto de encuentro de los estados de Chihuahua, Nuevo México y Texas, contempladas dentro de un proyecto de construcción para un cruce internacional a Nuevo México. Del norte de la frontera quedan la ciudad tejana de El Paso y las instalaciones militares de Fort Bliss.

Anapra es uno de los primeros y más grandes asentamientos irregulares de Ciudad Juárez. Ocupado en 1974 por un grupo de personas guiadas por maestros que invadieron 20 hectáreas. Desde entonces, la instalación de servicios públicos como luz eléctrica, agua potable y pavimentación han sido una lucha diaria para los vecinos, quedando pendiente la instalación de drenaje y la ubicación de familias. La basura es quemada a cielo abierto, pues no hay servicios públicos. La vida en este barrio de trabajadores está marcada por hogares desintegrados y falta de dinero, con la presencia de inmigrantes provenientes de cualquier parte de la República Mexicana que acuden a trabajar en las maquilas, plantas de ensamblaje, o como vendedores ambulantes, en muchos casos tras fracasar en su intento de huir al otro lado. Esta zona también ha sido conocida por las entradas forzadas de cuerpos policiales estadounidenses a suelo mexicano para aprehender a supuestos delincuentes o por los envenenamientos de sangre en niños a causa del plomo producido por la fundidora ASARCO, American Smelting and Refining Company creada por Meyer Guggenheim. Las autoridades sanitarias juarenses han registrado ahí los números más altos de malformaciones, anencefalia y males respiratorios en la población. Está situada a los pies del Cerro del Cristo Negro, lugar de peregrinación anual y punto donde se han abandonado cuerpos de mujeres obreras salvajemente asesinadas. El predio donde se realizó la instalación es reclamado por 60 familias sin techo en la zona.

Estas letras estaban pensadas para alojar combustible en su interior y formar en llamas la palabra SUMISIÓN, lo cual fue impedido por el gobierno local en una actuación que incluyó el empleo de la fuerza pública.



# Una semblanza de la participación económica de los migrantes coyuleños

Por Patricia Vargas Espinosa\*



San Jerónimo Coyula se ubica al oeste de la cabecera municipal de Atlixco, a las faldas del volcán Popocatepetl. Es una población migrante donde la circulación de remesas económicas y remesas socioculturales entre los diferentes puntos geográficos donde se encuentra su población es parte de la vida cotidiana. El aspecto económico no podría existir sin el cultural.

A diferencia de las poblaciones vecinas prósperas en agua y vegetación, este poblado mantiene características áridas. Condiciones nada favorables para la agricultura, actividad económica principal a la que la población se dedica (de un total de mil 385 personas, 995 se dedican al sector primario, 205 al sector secundario y 123 al sector terciario según datos del Centro Nacional de Desarrollo Municipal, 2000). La crisis en el campo mexicano es palpable en Coyula: agricultura de subsistencia; cultivos de temporal, escasez de agua, gran proporción de tierras infértiles, baja productividad de los cultivos, tecnificación mínima, precios de sus productos deplorables. De allí que los pobladores expresen: “el campo sólo da para ir sobreviviendo”, “el campo, para ir pasando, para medio comer”. En este panorama los coyuleños han buscado alternativas para tener mejores condiciones de vida, entre las que sobresalen sembrar cultivos más rentables, pero sobre todo, un buen número ha decidido migrar a Estados Unidos.

A finales de la década de los ochenta, al observar que los habitantes de las poblaciones vecinas a su regreso de la Unión Americana lograban una palpable mejoría en su situación económica, los coyuleños deciden migrar, aunque en Estados Unidos sigan siendo los más pobres entre los pobres.

Actualmente Coyula está dentro de los polígonos del Programa Hábitat, al considerarla una Zona de Atención Prioritaria (ZAP) por su concentración de pobreza. Pese a la situación que guarda Coyula de marginación y pobreza, consideramos que ésta sería más extrema, si un gran número de sus pobladores no estuviera en Estados Unidos.

Las remesas económicas en Coyula han generado bienestar a nivel familiar y comunitario. Son utilizadas principalmente para la manutención familiar, pero también las invierten en otras esferas como la alimentación, salud, fiestas, educación, ropa, gastos de transporte, compra de terrenos, construcción de casas, adquisición de terrenos. Esta derrama económica ha cambiando la fisonomía en Coyula con casas y negocios que no existían antes de la migración. Los hogares se han equipado con enseres electrodomésticos y muebles. Si bien esto no es generalizado ni es en las mismas proporciones para todos los hogares, los coyuleños a partir de la migración tienen mayor poder adquisitivo.

Otra forma de participación de los migrantes con sus poblaciones de origen son las remesas colectivas. Cabe mencionar que previo a este tipo de organización, los coyuleños se han agrupado en Estados Unidos a iniciativa propia, de diversas formas y para diferentes fines. En EUA han conformado equipos deportivos, cooperan para el traslado y los gastos ante el deceso de coterráneos, etcétera.

A través de estas remesas colectivas, desde hace unos años los migrantes participan en algunas obras en su lugar de origen; esta iniciativa ha sido voluntaria y sin intervención de ninguna autoridad de gobierno. Para este caso, una persona que inició estos proyectos y que fue clave para que se haya y continúen realizando diversas obras en el poblado es el señor Antonio Sánchez. Ha participado en varios planes con otros lugareños, entre ellas forma parte del Comité The Hampton. Este comité está conformado por personas de Coyula, que residen en Long Island, Nueva York, y han puesto en marcha diversos proyectos en su terruño.

Podemos distinguir cuatro fines de estas remesas colectivas: la iglesia, la cultura, la infraestructura del poblado y la política. **m**

\* Responsable del Fondo Mónica Gendrau

## Inversión de remesas colectivas

### Remesas

#### Obras vinculadas a la iglesia:

- Juegos mecánicos
- Portón de la entrada principal
- Barandales
- Fiesta patronal
- Patrocinio para materiales para pintar cuadros alusivos a San Jerónimo y para gastos para el recibimiento
- Limosnas

### Remesas para uso colectivo

#### Obras vinculadas a infraestructura:

- Cooperación para compra de terreno para estanque
- Cooperación para compra de terreno para pozo
- Compra de terreno para Unidad Deportiva

#### Vinculadas a lo cultural:

- Corral de jaripeo
- Vestuario de la danza de los moros
- Cooperación para grupos musicales

#### Vinculadas a proyectos productivos:

- Participación en el invernadero

La maestra pregunta: “Levanten la mano, por favor, quienes tengan algún familiar trabajando o viviendo en los Estados Unidos...”

Uno, dos, diez, 20, 25, 29... 29 alumnos de los 30 que integran el primer año del bachillerato de San Jerónimo Coyula, pequeño pueblo de casi 7 mil habitantes a las faldas del volcán Popocatepetl y junta auxiliar de Atlixco, tienen algún ser querido viviendo en la Unión Americana.

Principalmente conformada por campesinos, Coyula es la población de la zona de los volcanes con mayor índice de migración. Padres, hermanos, hermanas, madres, tíos, primos... acaban yéndose poco a poco al norte a trabajar en campos de labor y el sector de los servicios.

¿Quién sigue? Timidamente un par de estudiantes levantan la mano. “Es que allá está toda mi familia y van a mandar por mí”, “yo quiero ir para ver cómo es allá, después me regreso”. Muchos se quedan callados, y con ese silencio dan a entender que no quieren irse, pero que quizá lo más probable es que “tengan” que irse.

Hay que imaginar lo que para estos jóvenes de entre 15 y 17 años de edad significa emigrar a los Estados Unidos. Conocen por rumores (verídicos, por desgracia) que en la frontera los coyotes pagan cuotas “humanas” a mafiosos para pasar; que los maras salvatruchas asaltan a punta de pistola en trenes y pasos; que en el trayecto asesinan para traficar los órganos, y últimamente unos gringos locos vigilan con rifle en mano por si aparece algún paisano entrando ilegalmente al país para dispararle y hacer patria.

También significa repetir la misma historia que les ha tocado vivir. Por ejemplo, Soledad, de apenas 15 años, comenta que su papá se fue a trabajar a Long Island, Nueva York, hace más de 8 años, pero hace como año y medio que ya no sabe nada de él. “Siento que ya no lo conozco”, dice. ¿Podrá ella abandonar a sus hijos a cambio de ganar algunos dólares?

Por otra parte, observan que muchos de los que se regresaron perdieron su identidad cultural y el respeto a sus tradiciones. Coyula se ha

ido poblando desde hace unos años de “bandas” que “grafitean” las paredes, se pelean –incluso se matan– por territorio y poder. Esto tiene muy preocupada a la comunidad, pues su seguridad se ha visto disminuida, al tiempo que las autoridades de la junta auxiliar no han podido hacer nada al respecto.

## El lado brillante de la moneda

A pesar de tener todo en su contra, la comunidad de Coyula está empeñada en evitar que su gente siga emigrando al norte. Desde los niños hasta los adultos han desarrollado proyectos productivos y comunitarios que han dado algunos frutos.

Patricia Vargas Espinosa, coordinadora de Casa Coyula, fue una de las pioneras en organizar a un grupo de agricultores para cambiar al cultivo del sorgo y obtener apoyos federales. Ella comenta que conseguir apoyos federales o estatales es un peregrinar entre papeleos, oficinas y burócratas, pero que una vez andado el camino, la siguiente vez es más sencillo.

La Casa Coyula es un pequeño local con una docena de computadoras viejas y algunas sillas y mesas, en donde se han impartido talleres de corresponsales comunitarios, de computación, derechos humanos, migración, cursos sobre la plantación de sorgo, hidroponía y muchos más, impartidos por enviados del gobierno, estudiantes de universidades de Puebla y el extranjero, y organizaciones sociales sin fines de lucro.

Y es gracias al esfuerzo de los promotores y de la comunidad que este año Coyula fue la primera localidad de la zona en donde se impartió un curso de cultivo intensivo de jitomates hidropónicos, y en donde el gobierno federal, por medio de Hábitat, programa federal de la Secretaría de Desarrollo, instaló tres invernaderos que a la fecha ya están produciendo.

Jorge, el muchacho encargado de las computadoras, comenta que los campesinos se acercan a

# La lucha se hace

Por Gabriela Benítez\*

◀ Daniela Parra San Jerónimo Coyula durante la fiesta del patrono



Jorge Basaldúa. Niña de Coyula

la Casa Coyula a pedir que les busquen por Internet información sobre pesticidas y abonos. Vicente Galdeano, director de Desarrollo Económico y Agropecuario del municipio de Atlixco, mientras recorría los terrenos en donde se colocarían los invernaderos, comentó que esto es un gran paso para que los campesinos resuelvan sus problemas y dejen de depender del gobierno.

La gente quiere ver mejor su pueblo, por ejemplo, el año pasado, al acercarse la fiesta patronal, alumnos del bachillerato oficial de San Jerónimo Coyula se organizaron para hacer una jornada de limpieza de las principales calles del pueblo. Querían, dijeron en su reunión, que cuando sus familiares de Estados Unidos vinieran encontrarán el pueblo limpio. La presidencia los apoyó con escobas y bolsas de basura, los vecinos cooperaron para el refresco y ellos pusieron el ánimo y su trabajo.

Estos mismos alumnos, tratando de buscar soluciones al problema de las bandas, en febrero pasado organizaron un concurso-exposición de graffiti: “Quizá por medio de esta exposición los muchachos que están en las bandas dejen de pelear y expresen lo que sienten dibujando”. Fue un evento sencillo pero significativo, en donde a los ganadores se les dieron lápices y libretas profesionales. Hacer dibujos en papel al estilo “graffiti” es algo común entre los jóvenes, lo hacen como distracción o para regalarle su nombre a alguna muchacha bonita. Una forma muy particular de expresión de los muchachos coyuleños.

Que si todos estos esfuerzos han logrado o lograrán que ya no se vaya más gente a trabajar a los Estados Unidos es algo que aún no se sabe; sin embargo, nadie puede decir que la lucha no se está haciendo. **m**

\* Catedrática de la Escuela de Comunicación de la BUAP

Hay de sueños a sueños. Con utopías en nuestros ojos construimos pasajes que nos conduzcan a aquellas quimeras. Algunos son logrados, algunos más que sueños se tornan en pesadillas. El sueño americano, en su fragilidad, ha sido para muchos centroamericanos la panacea de lo inalcanzable en sus tierras de origen, pero para otros ha significado el terror y el miedo de no querer siquiera volver a soñar nunca más.

Los centroamericanos cruzan por montones: dos, tres, cuatro fronteras dependiendo desde dónde vengán. Les cuentan que el camino es bonito, que verán bellos paisajes, pero en su larga travesía hacia México, o los regresa el miedo y el despojo al que se atienden, o ingresan como hombres y mujeres con el corazón frío y los dientes apretados de tanta violencia que han visto y vivido.

Si ya llegaron, se van. No se rajan aunque se muerdan las uñas por regresar. No se quedan porque el tren en el que subieron avanza y ellos hacia delante van también. Extraviados, exiliados de su propio destino. Tienen rostro y están vivos como la segunda característica más importante de su persona. En el cruce de fronteras la vida es un privilegio y el nombre de uno no tiene importancia alguna.

“¡Subí, loco!”, gritan en solidaridad, en la premura de subirse al tren. Se agarran bien del vagón. Con las uñas en los barrotes y los ojos a punto de estallar de sueño. Pero no duermen porque si duermen mueren. La noche es un diablo, el día una fantasía. La velocidad que lleva el tren no significa nada para sus vidas, porque ellos sólo deben continuar sin saber si van a dejar su marca o huella en ese tren aventurero.

Guatemaltecos, salvadoreños, nicaragüenses y costarricenses tomando una aventura para una vida mejor. Realmente han caminado y no se agüitan hasta lograr el propósito de estar ahí. Pasando la ciudad infernal de Tecún Umán en Guatemala, llegan a Tapachula, Chiapas. Ahí se enfrentan a lo que ellos llaman la policía más corrupta del mundo. Como animales los tratan. Les revisan la piel, analizan sus tatuajes, les insultan su libertad.

Verdaderos *via crucis*. Muchos son deportados hacia sus países, muchos mienten su origen. Dicen que son guatemaltecos para no ser regresados tan lejos y volver a intentar el cruce. Para unos, se acabó el sueño americano. Y es muy humillante regresar a su patria con menos sueños que con los que salieron. Saben que pueden sobrevivir con lo que tienen en sus países, pero también saben que lo que tienen no es suyo.

“Dios no ha hecho fronteras aquí”, dicen, en el consuelo del sueño que se les acaba. Dios no ha hecho fronteras, pero los gobiernos sí. Y mucha gente se ha creído el cuento de que tras esa línea divisoria está otro país al que no pertenecen. Aunque todos sean mesoamericanos, aunque todos sean seres humanos, aunque todos busquen los mismos sueños. Y así, unos regresan con los sueños terminados o fortalecidos de querer volver a intentarlo. Otros, pierden su tierra cuando por fin llegan a la gran ciudad, aunque la ciudad después termine por perderlos a ellos también. **m**

\*Texto inspirado en el documental de Uli Stelzner, *Asalto al sueño*, sobre migrantes centroamericanos en la frontera Guatemala-México. (2006)  
\*\* Fotógrafa y estudiante de Comunicación en la Ibero Puebla.



▲ Fotos Daniela Parra, celebración de la Antorcha Guadalupeña en su llegada a Nueva York

## Asalto al sueño\*

El sueño americano, en su fragilidad, ha sido para muchos centroamericanos la panacea de lo inalcanzable en sus tierras de origen, pero para otros ha significado el terror y el miedo de no querer siquiera volver a soñar nunca más.

Texto y fotos Daniela Parra\*\*



► Migrante centroamericano en la comunidad Cooperativa La Técnica en la frontera México-Guatemala a orillas del río Usumacinta.

▼ Migrante hondureño en la ciudad de La Ceiba, Honduras, haciendo ejercicio en un muelle abandonado de una parte marginada de la ciudad



## ¿Hasta cuándo una Reforma Migratoria?

Por Juan Víctor Hernández Cardona\*

Hasta el día de hoy nos aceptan porque somos buenos trabajadores, no nos quejamos, somos productivos, nos pagan salarios muy inferiores a los de los residentes legales. Sin embargo, la mayoría blanca no quiere convivir con nosotros fuera del ámbito laboral.

Durante la primera mitad de este año, el presidente de los Estados Unidos, George W. Bush, lanzó una propuesta de Reforma Migratoria que por primera vez, en lo que va de su administración, despertó entusiasmo, interés y confianza en que tendría éxito. Dicha propuesta tuvo gran difusión en los medios de comunicación a lo largo y ancho del país, ya que legalizaría a unos 12 millones de indocumentados—según cifra que maneja el gobierno norteamericano—que actualmente vivimos en los Estados Unidos.

Sin embargo, en el mes de junio, cuando el mismo presidente Bush presionó a las Cámaras para que aprobaran su propuesta de Reforma Migratoria, el Partido Republicano, al cual él pertenece, dio un rotundo NO, argumentando que primero tendrían que cerrar la frontera sur, antes de aprobar una nueva ley que legalizaría a los migrantes indocumentados.

Este fue otro revés que sufrimos la población indocumentada que, cada vez que oímos o vemos que se habla de migración, encendemos una luz de esperanza para la solución de nuestros problemas más inmediatos.

Los medios electrónicos en español y en especial los noticieros de cadenas televisivas como el

canal 48 de Telemundo o el canal 45 de Univisión, que transmiten en la ciudad de Houston, Texas, frecuentemente presentan estas noticias de proyectos de Reformas Migratorias como hechos casi consumados, por lo que la población migrante damos por hecho que será una ley, y que esa “amnistía”, como solemos llamarla, pronto nos hará residentes legales; sin embargo, nada ha sido más falso. Las propuestas existen en las Cámaras de Representantes y Senadores sólo en calidad de proyectos, y en ocasiones los Congresistas ni siquiera las llegan a discutir en las comisiones que podrían aprobarlos.

La mayoría anglosajona no está interesada en legalizar a los migrantes indocumentados y darnos todos los derechos que como residentes legales tendríamos. Como consecuencia, muy probablemente en las próximas elecciones presidenciales en los Estados Unidos, las nuevas plataformas electorales pondrán el tema de las reformas migratorias en uno de los últimos renglones, abordándolos como una de tantas promesas electorales que los candidatos no tienen la intención de cumplir, como ha ocurrido hasta el día de hoy.

En el futuro inmediato no se vislumbra ningun-

na propuesta importante a favor de la migración ilegal. El Partido Demócrata, que hoy controla las dos Cámaras, no ha sido capaz de proponer leyes o proyectos para restarle poder a los republicanos en otros asuntos de interés de este país, por lo que menos se comprometerá a lanzar una “amnistía”, “ley” o “reforma migratoria”, que sólo le haría perder seguidores de cara a las próximas elecciones presidenciales.

Como consecuencia, los más de 12 millones de indocumentados mexicanos que vivimos en los Estados Unidos seguiremos esperando que el Congreso Norteamericano normalice nuestra situación migratoria, y no seamos los empleados invisibles que la sociedad norteamericana quiere tener. Hasta el día de hoy nos aceptan porque somos buenos trabajadores, no nos quejamos, somos productivos, nos pagan salarios muy inferiores a los de los residentes legales. Sin embargo, la mayoría blanca no quiere convivir con nosotros fuera del ámbito laboral, no nos aceptan en sus vecindarios porque dicen, entre otras cosas, que no hablamos inglés, y se alejan a vivir a los suburbios que para ellos han construido. **m**

\* Historiador, migrante en Texas, EU

## QUALITUM

matria 9 • octubre de 2007

### Cifras de la migración poblana

\*A escala nacional, Puebla se encuentra en el octavo lugar con el 4.3 por ciento del total de la migración mexicana internacional. En el año 2000, tres por ciento de los poblanos nacidos en la entidad radicaba en Estados Unidos. De acuerdo con los índices de intensidad migratoria del Consejo Nacional de Población (Conapo) en 2000, el estado estaba en el rango de las de mediana expulsión de obra a la Unión Americana.

\*En agosto de 2006 se formó la Red de Organizaciones de Apoyo a Migrantes, con la finalidad de coordinar esfuerzos e impulsar las redes sociales en apoyo a los migrantes y sus familias. Esta red solidaria está integrada por una docena de organismos y hasta el momento se reúne periódicamente para compartir información y tratar temas de derechos humanos, género, apoyos, bases de datos, entre otros.

Información proporcionada por Gabriela Benítez, Escuela de Comunicación, BUAP

## QUANTUM

\*Se calcula que hay 15 millones de mexicanos trabajando en Estados Unidos, de los cuales, un millón 300 mil son poblanos.

# Observatorio del maíz

Noticias

Información de Greenpeace, México

▼ Foto Daniela Parra

- El reglamento de la Ley de Organismos Genéticamente Modificados está en espera de superar el último paso, que es la aprobación de parte de Felipe Calderón, para luego ser publicado en el Diario Oficial de la Federación. Algunas agrupaciones de productores de maíz (Fundación Produce, Instituto Mexicano para la Competitividad), interesados en la siembra experimental del grano genéticamente modificado, están a la espera de esta oficialización para empezar con estos cultivos. (*El Universal*, 2 de octubre, 2007)
- La nueva Ley de Semillas, publicada el 14 de agosto de este año, ha sido criticada por el Grupo ETC, el cual considera que favorecerá a empresas transnacionales como Monsanto, pues les permitirá demandar a campesinos que no le paguen derechos, muchas veces por semillas que los mismos agricultores han desarrollado, pero que dicha empresa ha patentado. De acuerdo con la Sagarpa, la ley "fortalece la regulación del comercio de semillas; ello, al dar certidumbre al agricultor, mantiene la apertura en la investigación, producción y certificación de semillas, es armónica con otras legislaciones, tales como la de propiedad intelectual, bioseguridad y recursos filogenéticos, y garantiza la identidad genética y distinción de las especies", entre otros. (*La Jornada* 4 de octubre, 2007)
- Sigue la campaña "Sin maíz no hay país", en defensa de los maíces criollos. Aún es tiempo de sumar tu firma. Entra a [www.sinmaiznohaypais.org](http://www.sinmaiznohaypais.org) para obtener un formato de recolección de firmas, o bien a <http://www.greenpeace.org/mexico/participa-como-ciberactivista/suma-tu-firma-a-la-defensa-d>
- El 29 de octubre habrá un concierto en defensa del campo en el Zócalo de la Ciudad de México.

El Grupo de Estudios Ambientales celebra su trigésimo aniversario e invitan, en el marco de la misma campaña, a una marcha por la soberanía alimentaria el 28 de octubre a partir de las 11 horas, desde el Monumento a la Independencia al Zócalo. Más información en [www.gea-ac.org](http://www.gea-ac.org)

•La CIBIOGEM, que es la Comisión intersecretarial encargada de revisar, estudiar y aprobar los asuntos relacionados con los organismos genéticamente modificados en México, ha publicado su convocatoria para integrar el Consejo Consultivo mixto en donde participan representantes del sector industrial, productores y organizaciones civiles. Los convocamos a enviar sus papeles para participar en este Consejo. Pueden ver la convocatoria en: <http://www.cibiogem.gob.mx/>



## FICHAS

matria 9 • octubre de 2007

El Hongo de Cazahuate o de maguey, Cazahuanacatl o Seta de Olmo crece con frecuencia a un costado de los troncos de los árboles o de las pencas de maguey de ahí que su nombre derive del griego pleuron, lado; la forma que presenta también se ve descrita en su nombre en las derivaciones griegas ous, oreja y ostea, ostra u ostión. Este hongo presenta una coloración variable entre el amarillo pálido y el café canela. Mide entre 5 y 15 centímetros. Carece de pie o estípote o este es muy corto y entre un cuerpo fructífero y otro se superponen en capas.

Este hongo es comestible y en la actualidad su cultivo se ha generalizado no sólo en nuestro país sino en el resto del mundo. Presenta un sabor muy agradable, siendo los hongos más tiernos los de fácil cocimiento

*Si el camello es la nave del desierto, el hongo ostra es el marisco crustáceo de la selva.*

Mc. Il-vaine en José Juan Tablada (1983)

y los más viejos y fibrosos es recomendable molerlos después de un hervor y generalmente la masa resultante se puede emplear en diversos guisos.

Este hongo se cultiva mediante la obtención de una cepa desarrollada en un medio adecuado y controlado, preferentemente bajo condiciones de laboratorio. La siembra se realiza en bolsas rellenas de un sustrato que puede variar del aserrín a desechos agroindustriales o esquilmos de diversos cultivos. Cada bolsa soporta 2 a 3 cosechas en intervalos de 10 días, la producción de cada bolsa es de 1 a 1.5 kg.

Dentro de la tradición náhuatl se considera a los hongos como hijos de la luna, el dios o señor de los hongos es Nanacatzin o Señor de Metztitlán.

Hongos: **Hongo de cazahuate o de maguey**

Reino: **Fungi**  
División: **Basidiomycota**  
Familia: **Pleurotaceae**  
Nombre científico: ***Pleurotus ostreatus***



Guzmán, G., G. Mata, D. Salmenes, C. Soto-Velazco y L. Guzmán-Dávalos. 1993. *El cultivo de los hongos comestibles*. Instituto Politécnico Nacional. México.  
Tablada, J.J. 1983. *Hongos Mexicanos comestibles, Micología económica*.

9

## El alimento debe ser para el hombre la cura a sus enfermedades, y no la causa de sus males.

Los alimentos orgánicos contienen 80 por ciento más caroteno, vitamina A y C, así como grandes cantidades de minerales esenciales. Tienen el poder de prevenir enfermedades, incrementar la resistencia del cuerpo a infecciones y ofrecer condiciones óptimas para la buena salud. Como mostramos en la edición pasada, la elaboración de la composta fue sencilla, y una vez que contamos con el abono orgánico podemos iniciar la construcción de una cama de siembra, es muy fácil. A continuación brindamos la información necesaria para desarrollar la agricultura orgánica desde tu casa. ¡Manos a la obra!

### TIPOS DE CAMA PARA CULTIVOS

Para ellas es recomendable aprovechar los espacios disponibles, siempre y cuando sea un lugar ventilado y expuesto a los rayos del sol.

**Camas elevadas (1).** Se utilizan donde no hay tierra o existen problemas de drenaje.

**Recipientes varios (2).** Se utilizan cuando no contamos con suelo disponible para sembrar, ideal para lugares muy pequeños, podemos aprovechar los espacios en azoteas y jardines. Pueden ser cajas de madera, de unicel, envases tetra pac, botellas de plástico, etcétera.

### Pasos para preparar las camas de siembra

Elige las semillas de los distintos productos que quieres cultivar. Lo importante es adquirir semillas de especies que se adapten al tipo de clima con el que contamos. Es importante considerar que algunas plantas no crecen asociándolas con otras. La distribución de las plantas es muy importante, así como diversificarlas para aminorar el ataque de plagas y enfermedades (3).

•Sea cual sea el tipo de cama elegido, debemos incorporar composta al suelo, más o menos en una proporción de 50 por ciento tierra y 50 composta. Si el suelo con el que contamos es muy pobre, tepetatoso, de color pálido, agrega más composta.

•La cama de siembra no debe de ser menor a 15 cm. Revolver ambos sustratos.

•Agujear los recipientes varios y llenarlos con el sustrato ya mezclado.

•Regar con agua limpia, puede ser de lluvia o pozo, siempre y cuando sea limpia.

•Evitar regar en exceso, no necesitamos lodos para cultivar.

•Dejar reposar el sustrato a la luz del sol por unos minutos.

•Dependiendo de la especie, será la profundidad del hoyo donde introduciremos las semillas, para hortalizas la profundidad va de 0.5 cm a 3 cm.

•Coloca las semillas en el sustrato y tápalas. Puedes diseñar diferentes formas a la hora de sembrar, puede ser en zig-zag, en triángulo, cuadrado y al centro, etcétera, lo importante es aprovechar el mayor espacio posible.

¡Listo, hemos terminado! Ahora debemos esperar y ser muy observadores. Lo ideal es sentir con los dedos la humedad del suelo, si es necesario, regar un poco en los días posteriores, el riego debe ser ligero para evitar descubrir las semillas. En la agricultura orgánica no hay reglas, todo es observación, reciclado, reúso y dedicación. **m**

## PERMACULTURA



Por Sandra Barillas Arriaga\*

### (1)

#### Ventajas

- Drena muy bien
- Está protegida contra diversos animales
- Poco mantenimiento
- Muy funcionales y estéticas
- Control en el manejo del cultivo
- Práctica y permite buena posición para manejarla
- Manejo controlado de malezas y hierbas

#### Desventajas

- Mayor trabajo para establecerlas
- Requiere mayores volúmenes de agua

### (2)

#### Ventajas

- Se puede cultivar casi de todo
- Casi no se presentan malezas
- Requiere de muy poco espacio

#### Desventajas

- La producción es limitada al espacio
- Requiere de composta para la fertilización

### (3)

Brócoli /Espinaca /Cilantro  
Acelga /Lechuga /Coliflor  
Cebolla / Col / Rábano



\* Centro Universitario para la Prevención de Desastres Regionales-BUAP

# La matria

## De la Montaña a la frontera: la migración de los niños mixtecos de Guerrero

Por Valentina Glockner Fagetti\*

La comunidad de Oacalco, situada en el municipio de Yautepec, en el estado de Morelos, es una pequeña población semi-urbanizada de unos 2 mil 500 habitantes aproximadamente. En ella se han ido asentando, desde hace quince años, numerosas familias de indígenas mixtecos procedentes de la montaña de Guerrero, que llegaron aquí para emplearse como jornaleros en la cosecha de la fresa, el pepino y la gladiola, o para subarrendar algunas parcelas y sembrar fresa.

De esta manera, en el transcurso de los años, en Oacalco se ha ido formando un enclave mixteco que le ha devuelto a la región su rostro indígena perdido. Pero con la diferencia de que éste es un rostro indígena migrante, expulsado de su región de origen por la miseria. Un rostro que revela abandono y olvido tanto como dignidad y empeño.

Con estas familias mixtecas han llegado, por supuesto, varias decenas de niños y niñas quienes, sin importar su edad --ni opinión al respecto--, han tenido que acostumbrarse a la vida en una comunidad que es completamente distinta a su pueblo de origen, para bien y para mal. Muchos de ellos han tenido que adaptarse, además, al duro trabajo jornalero y al estudio en escuelas donde solamente se habla el español y el ser indígena algunas veces es motivo de vergüenza, cuando no de desprecio.

Estos niños, que después de varios años en Oacalco han terminado por hacer de este pueblo su pueblo, representan testimonios invaluable sobre la migración en México. Las suyas son experiencias únicas y fundamentales para entender el complejo fenómeno de la migración en nuestro país. Porque no provienen de una vida que

ya estaba "hecha" cuando la migración llegó a interrumpirla, completarla o transformarla. Estos niños están naciendo y creciendo dentro de un contexto casi completamente determinado por la migración. Ella representa, como para miles de niños jornaleros en todo el país, su modo de vida y, por lo tanto, conlleva una serie de implicaciones y consecuencias muy distintas a las que solemos conocer en la vida del migrante solitario, cabeza de familia, que se marcha al vecino país del norte y vuelve esporádicamente.

Muchos de estos niños, apenas a los once o doce años, han tenido que volverse cabezas de familia por la repentina y prolongada ausencia del padre. Ellos son los herederos de las consecuencias de una migración forzada, interna e internacional, en la que desafortunadamente tienen muy poco, si no es que un nulo, poder de decisión.

Estos niños y niñas indígenas son el último eslabón de una cadena de cambios, acontecimientos, personas y vivencias que envuelven, transforman y trastocan en su correr a familias y comunidades. Ellos no tienen otro remedio más que luchar por adaptarse y seguir. Luchar por aprender un nuevo idioma, una nueva cultura, nuevas normas, nuevas reglas. Recibir una educación que poco o nada tiene que ver con lo que han aprendido de sus familias, sus pueblos y su cultura materna. Trabajar como adultos desde muy pequeños para ayudar al sustento familiar.

Tan sólo me pregunto ¿cómo pueden algunas personas pensar que los niños "todavía no saben" o "no entienden"? Todo lo contrario. Ellos comprendan perfectamente lo que acontece a su alrededor y saben también cuánto influye su pre-

sencia en todo el proceso, pues muchas veces es justamente el interés por su bienestar y su futuro lo que obliga a los padres a abandonar sus comunidades en busca de mejores oportunidades de empleo. Ellos valoran más que nadie el esfuerzo que sus padres realizan al abandonar a su familia y emigrar a los Estados Unidos, haciendo ellos mismos su propio esfuerzo al cuidar de sus hermanos menores y trabajando en los campos jornaleros.

A continuación transcribo un relato escrito por Reynaldo, un niño mixteco migrante que a los 13 años tuvo que abandonar primero su comunidad en Guerrero y luego su país para cruzar la frontera en busca de un "mejor futuro".

Aunque la historia de Reynaldo pretende ser ficción no puede evitar tener mucho de autobiográfica. Los personajes de su cuento están reviviendo en gran medida la historia de sus propios padres, que siendo todavía muy jóvenes, tuvieron que dejar la Montaña de Guerrero para luchar por la supervivencia.

A mi parecer, las últimas frases escritas por Reynaldo no sólo son de una profunda sensibilidad sino de una gran sabiduría. Este niño de apenas 13 años de edad supo resolver, expresándolo en términos sencillos y hermosos, un dilema que ha perseguido a la humanidad desde siempre: la cuestión de la otredad. Para Reynaldo toda diferencia, sin importar cuán compleja sea, pierde su importancia y su significado porque finalmente "todos tenemos sangre y tenemos corazón". Que distinto sería todo si realmente pensáramos de esta manera. **m**

\* Antropóloga. ameyale@yahoo.com.mx

Había una vez un señor que andaba trabajando mientras su esposa se quedaba en la casa a moler para que cuando llegara su esposo comiera lo que le había preparado. Al otro día, cuando el señor fue a trabajar ya no le querían dar trabajo porque decían que ya se había acabado el trabajo. Entonces el señor se fue al otro pueblo con su esposa, pero en ese pueblo todos se andaban burlando de ellos y les decían que eran indios, entonces de allí se pasaron otro pueblo y siempre les decían que eran indios y no les querían dar trabajo. Entonces de allí ya quisieron regresar a su pueblo por que allí era mas bonito porque nadien no se burlaban de ellos. Es por eso que querían regresar a su pueblo y cuando llegaron a su pueblo allí les dijeron que había más trabajos que en otros países y por fin allí ganaron mas dinero y vivieron muy feliz.

Por eso las otras personas no deben burlarse de los pobres, ni aunque hablen otro idioma, porque todos somos de la misma sangre y todos debemos respetarnos. No deben de burlarse de alguien porque no es justo, todos tenemos derecho aunque no vivimos igual, aunque no seamos de la misma tradición, todos tenemos sangre y tenemos corazón.

—Reynaldo Martínez Barrera, 13 años.

# lejos



## Canción de un niño triste

*Yo vivo en una casa móvil  
y adentro tiene dos cuartos  
y es muy triste  
porque me vine aquí sin querer  
sin despedirme de todos  
mis maestros  
y mis seres queridos.*

*Aquí mi escuela no es  
como la que yo tenía  
y extraño mi escuela querida  
extraño mi pueblito  
donde yo vivía.  
yo soy de un pueblo  
en la montaña de Guerrero  
y bien chiquito me fui a un pueblito que  
se llama Oacalco  
y ahora sin saber me vine  
a otro país  
muy grande que se me hace*

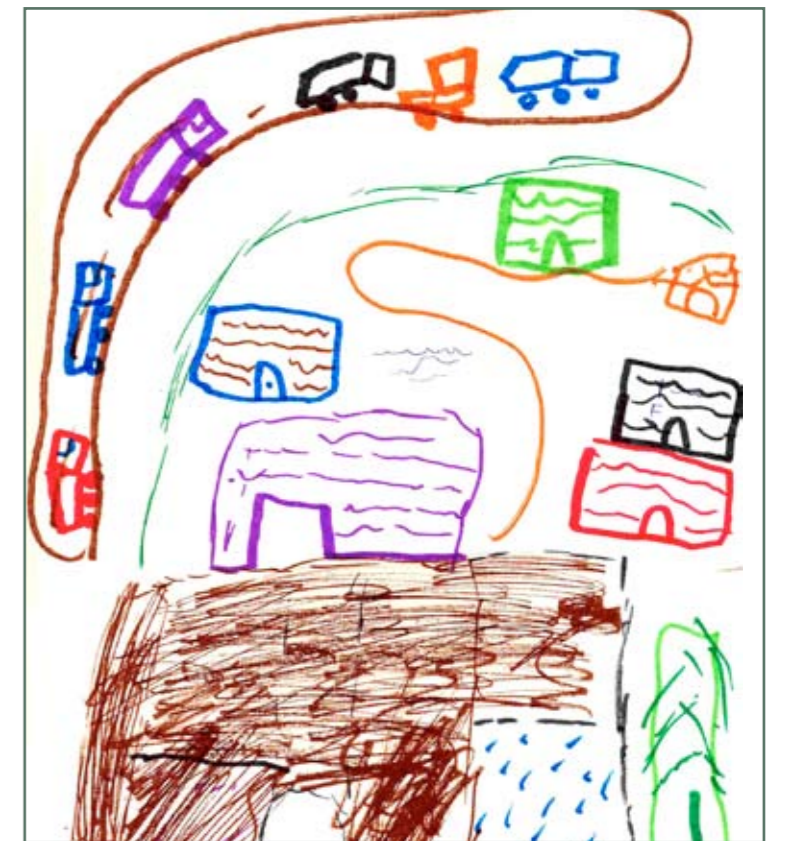
*muy extraño  
que se llama Estados Unidos.*

*Yo extraño mi pueblo, que se llama Yuvinani  
extraño a mi abuelita y a todos mis primos  
me vine sin que mi otra abuelita supiera  
y ahora que estoy aquí ella me llama y yo  
no puedo abrazarla  
y ella se pone triste de saber que yo no estoy.*

*Aquí acaba mi canción,  
la canción de un niño triste  
que extraña su pueblito.*

Epifanio García Moreno,  
Union Springs, Alabama

7 de Diciembre del 2005



"La trailla donde vivo". Maribel, 8 años

## Las Basílicas de la Virgen de Guadalupe

Por María Ocampo García\*

La Basílica de Guadalupe en la ciudad de México es sin duda el templo más visitado y adorado en la República Mexicana. Miles de mexicanos depositan su fe en la Virgen de Guadalupe, le cuentan sus penas y le piden favores; ella representa una madre todopoderosa, sabia y piadosa.

La presencia mexicana en los Estados Unidos ha crecido a pasos acelerados en los últimos tiempos y con ello, la necesidad de un altar en donde depositar la fe y dar gracias, lo que ha llevado a la creación de un altar similar a la Basílica, en el norte del estado de Illinois.

En el suburbio de Des Plaines, en el corazón de Maryville, se encuentra un pequeño altar de la Virgen de Guadalupe. En él se representa su más famoso milagro con San Juan Diego en el cerro del Tepeyac. Este altar es el único en el mundo reconocido por el Vaticano como una segunda Basílica; su importancia religiosa es muy fuerte, ya que atrae a migrantes de toda la región para oír misa. Cada 12 de diciembre, miles de mexicanos vienen de todas partes de los Estados Unidos a celebrar el día de la Virgen de Guadalupe.

Sin embargo, este lugar no es sólo un templo religioso, sino es un sitio de reunión de miles de migrantes mexicanos, quienes en conjunto crean una comunidad. El santuario se convierte entonces en una casa, un hogar en donde cada uno de los integrantes se ayuda entre sí, comparte sus penas y las dificultades que el vivir día a día en un país extraño con un idioma diferente trae consigo.

Considerando que la soledad suele ser uno de los grandes problemas para los migrantes que a menudo pasan mucho tiempo sin familia y sólo viven para el trabajo, esta devoción a la Virgen, propia de su cultura, se ve doblemente reforzada por ser vehículo de encuentro con seres humanos similares, por el uso de la lengua y por el reconocimiento de tradiciones.

En este escenario, el rol de los sacerdotes del templo se afianza, se convierten en más que consejeros: son oyentes de lo que cada persona necesita decir; depositarios de sus experiencias y su caminar en los Estados Unidos. Aquí, la fe católica ayuda a unir a la comunidad permitiendo que afloren las historias de sufrimiento, alegrías y esperanzas; es un espacio articulador de voces que son escuchadas por otros.

Aunque el 12 de diciembre es el día cumbre para la comunidad mexicana en la Basílica de Des Plaines, la comunidad mexicana se hace presente en otras festividades tales como el día de muertos, Semana Santa y las fiestas patrias. En estas celebraciones destacan, no sólo por el número de participante, sino la buena organización.

La preservación de la cultura mexicana a través de las festividades se lleva a cabo en el marco de un mestizaje de culturas, —la mexicana y norteamericana—, pues si bien, muchas de las costumbres de nuestro país están claramente presentes, a menudo se ven sometidas a las reglas de los Estados Unidos, para poder subsistir; o bien, conviven con otras festividades norteamericanas que se llevan a cabo en tiempos similares, como es el caso del Día de Muertos y Halloween. **m**

\* Estudiante de Comunicación de la Universidad Iberoamericana Puebla; radicada temporalmente en Chicago, como parte del programa integral de servicio social.



# a·pie

## guía de viaje

- dónde ir
- cuánto gastar
- cómo llegar
- qué hacer
- y cómo pasarla bien



# Flor del Bosque... ¡al extremo!



Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales de Puebla

**A**drenalina, aventura y asombro por descubrir en un entorno natural nuevos retos, es lo que podemos encontrar en la nueva área de desafíos del Parque Estatal **Flor del Bosque**.

Y es que además de ser una reserva natural encaminada a preservar y proteger diferentes especies silvestres, la Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales (SMRN) impulsa activamente un proyecto para desarrollar en el parque actividades ecoturísticas.

Debido a esto y a que potencialmente **Flor del Bosque** puede convertirse en una opción maravillosa para realizar deportes extremos, se decidió convertir una zona que anteriormente estaba cerrada al público, y que cuenta con un jagüey, como el área perfecta para instalar un recorrido de dieciséis juegos extremos.

En esta nueva atracción del parque los visitantes están conscientes de que hablar de juegos extremos conlleva reto, esfuerzo y sobre todo vencer miedos tan comunes entre casi todas las personas: el miedo a las alturas, aunque claro, nunca faltan los osados y amantes de la adrenalina que gustan de los riesgos, y para ellos más siempre es mejor.

A partir de su inauguración en abril de este año, el área de desafíos ha sido un éxito. La aventura ha sido experimentada por niños, adolescentes, jóvenes y adultos y sus comentarios después de realizar suertes como el trayecto de la iguana, pasos del mapache, del mono araña, laberinto del pecarí, sendero del coyote, muro de escalada y de rapel y la tirolesa, siempre se resumen en "¿puedo hacerlo otra vez?" "¡guau!" y "¡pensé que nunca iba a hacer algo como esto!"

La integración grupal, el refuerzo de la autoestima y la confianza en nosotros mismos, vencer los miedos, son los valores y

actitudes que esta actividad extrema dejan al visitante, no importando su edad.

Por si fuera poco, el entorno ubica a los aventureros en un contacto directo con la naturaleza, ofrece un paisaje inigualable, apartado de los ambientes citadinos, lo que le da un toque más de riesgo al poder admirar la fauna silvestre que habita en **Flor del Bosque**.

La zona de desafíos está compuesta por tres pequeñas áreas: los pasos altos, en donde por medio de puentes colgantes, cuerdas y redes se realizan suertes verdaderamente extremas, ya que al estar interconectados un paso lleva al otro para cruzar uno de los jagüeyes. La parte de los juegos grupales, en donde la integración, planeación, destreza y la estrategia son claves para terminar la misión. Por último, no podía faltar la tirolesa, en donde los visitantes pueden recorrer 80 metros a una velocidad de 60 kilómetros por hora en 10 segundos.

Los juegos extremos de **Flor del Bosque** son una opción diferente para realizar una catarsis de emociones y un remedio excelente para combatir el estrés, al mismo tiempo de disfrutar del medio ambiente y la naturaleza. Usted puede visitar esta nueva atracción del **Parque Flor del Bosque** los días sábados, domingos y lunes de 9 a 18 horas. Los precios son bastante accesibles y se puede armar un paquete extremo de acuerdo con los niveles de adrenalina que se quieran experimentar.

**Dirección:** Calle Carril San Bartolo S/N, Exhacienda San Bartolo "Flor del Bosque". Col. Casa Blanca, Amozoc de Mota, Puebla  
**Teléfonos:** 2 86 04 03 y 2 86 04 45 ext. 104 y 111.

